

**Cod. 4273**

SEQUENZ - PROSA/ Cantilenae spirituales čechicae

Pap. 295 fol., hier 163r-173v, 210 x 155, 15. und 16. Jh. Böhmen

B: moderne Bleistiftfoliierung am oberen rechten Rand (163r-174r), alte Foliierung c.ix (164r), c.x (165r), c.xiii (168r), c.xiiii (169r)

S: Bastarda und gotische Buchkursive; Notizen: Fol. 163r „1556 w Benatkach Rossa kniez od lethy 1516 po ... lethy“; Fol. 164r *Cantatur ut prosa de sancta Trinitate* “(untere Blattrand), Fol. 168r „Wyprovýtech nebesstí“(obere Blattrand), „Celi enarrant gloria[m] dei“(untere Blattrand)

N: böhmisch-gotische Notation auf 5 roten (163r-v, 166r-167v, 170r-173v) oder 4 schwarzen Linien (164r-165v, 168r-169v), c- und f- Schlüssel, Custoden

E: weisses Pergament mit Goldpressung über Pappdeckeln, Wien, 1755

G: Vorsignatur: Theol. 598. Vorbesitzer: Wenceslaus Rossius (= Rosa, Václav; huss. Priester; + 1560): Schreiber fol. 166-167 [Schwarzenberg, Handschriften, 1972]. - Ferdinand II. (Erzherzog von Tirol; 1529 - 1595): kaufte die Bibliothek des Rossius [Schwarzenberg, Handschriften, 1972]. - Ambras, Schloß bei Innsbruck [Schwarzenberg, Handschriften, 1972].

L: DENIS I, Nr. 706-723; TABULAE III, 224; SCHWARZENBERG, 55; BIBLOS, 18, 182-187; NEJEDLÝ, 1913, 462-463; <http://data.onb.ac.at/rec/AL00177866>.

- 163r Sequenz *Benedicta semper sancta sit Trinitas*/ Hospodine wssemohuczy otčzie synu  
dusse swaty račz bytii s nami a smiluj se nad namii wsemi wsseczhny wieczy pan Buh  
163v učinil nadarmo ničz ne učinil. Coz holiu stvorzil pan Buoh učinil czlo-  
164r wěka powyssyl nad gyne w zemi kazde stwořenii. Chwalmez gehu diilo učinil z země  
tělo z nebe k obrazu sweu dussy učinil...Rožu[m] pamět dal y wuli...A to bylo dluho  
wsse u lidu...Porodila gsučy czista Jezu Krysta...Cy nuz draze kupeni...O Jezissy  
witěziteli ...Dayz na pomoč ať mame mocz d'abla přemocz...Wratils se k saudu dals  
kazdeu...Zachowey nas od zatraczeni...Wyprawujtez nebesstii slawu slova...Nebota  
slawa samemu Bohu...Gehoz to srdcem cztitii...Neb gest zabít beranek  
Bozii...Kteryzto sa Bohem prawym raczil byti...k nesmrtelnosti zase powstal. Gentot  
gest gemuzto gmeno ...Razba poboy ...Jakož poslal mě oteč...Neboť nas w zamučenii  
mnoha...A tak po wssii zemi wysseł gest  
Zwuk gegicg. A tak po ...O kterak welmi překrasne nohy...Krwí krysta  
wykupenym..Genz slowem wieky...A to aposstole slowo kazalii w niemz gest...Titot  
sau oblawowe w nichz Kryste przebywals...K nimzto y kew wssem ...Jasem was k  
tomu postawil...Uzitek wiry lasky y nadziege...Kgichzto blahu slova spasy...Titot  
saou geenz saou s nim ...O pane orijewu lasku...Smiluy se nad nami ty genz  
prebywass kralii w nebii.

Die ersten böhmische Übersetzungen der Sequenz *Benedicta semper sancta sit Trinitas* (De Trinitate AH 53, 81) erscheinen in der ersten Hälfte des 15. Jahrhundert (Jistebický kancionál, ca. 1430 Knihovna Národního muzea v Praze sign. II C 7 fol. 117v dokumentiert die Version Chválena buď vždycy svatá Trojice ). In der Textform *Hospodine wssemohuczy otčzie synu dusse swaty* (Cod. 4273) aber ohne Notation (üblicherweise nur mit einer Notiz *Touž notou* wie die Sequenz *Chvalmež všickni svatou důstojnou Trojici*) dokumentieren diese Sequenz mehrere böhmische Quellen: Graduál Českobrodský Praha-Národní knihovna XVII B 20 (sine Notatio/SN, O Swaté Trojicy 10r); Písničky ...: gedrucktes Gesangbuch (Jednota bratrská- Böhmische Brüder) -Knihovna Národního muzea v Praze sign. 25 F 3 (SN, 1501, XLVII), gedrucktes utraquistische Gesangbuch Václava Miřinského (SN, 1522, J 5v), Kancionál Jana Roha, gedrucktes Gesangbuch (Jednota bratrská) Moravský zemský archiv Brno sign. G 21 – ST III 150 (SN, 1541, F 3v); Ivančický kancionál, gedrucktes Gesangbuch (Jednota bratrská) (SN, 1564, 150r); Kancionál Jakuba Kunvaldského, gedrucktes Gesangbuch (SN, 1576, P 18r)

Eva Veselová